



## Veranstaltungskalender

29.07.2013	20:00 Uhr	Gemeinderatssitzung in Klausen
06.08.2013	10:00 Uhr	Ausflug Senioren Verdings/Pardell
07.08.2013	20.30 Uhr	Historische Wirtshausführung in Klausen
10.08.2013 + 11.08.2013		Kirchtag in Verdings
17.08.2013	20:30 Uhr	Liederabend im Festsaal Anstz Seebegg Klausen
20.08.2013 – 14.09.2013		Kegeltturnier in Verdings
23.08.2013	18:00 Uhr	Latzfonser Dörlfest

**28. Juli 2013 – 23. Jg. – Nr. 15**

## Sitzung des Gemeinderates am 29.07.2013

Mit Beginn um 20:00 Uhr findet am Montag, den 29. Juli 2013 im Walthersaal in Klausen eine Gemeinderatssitzung statt.

Die Tagesordnung ist an der digitalen Amtstafel unter [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) (Amtstafel) und an den Anschlagtafeln in Latzfons und Verdings veröffentlicht. Die Gemeinderatssitzungen sind öffentlich zugänglich und deshalb sind alle Interessierten eingeladen als Zuhörer dabei zu sein.

Die einzelnen Beschlussfassungen können nach deren Veröffentlichung vollinhaltlich auf der Internetseite der Gemeinde ([www.klausen.eu](http://www.klausen.eu)) unter Amtstafel eingesehen werden.

## Öffentlicher Wettbewerb der Gemeinde Klausen

### ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN

Die Bürgermeisterin gibt in Durchführung des Ratsbeschlusses Nr. 49 vom 26.06.2013 bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als

#### **Vizegemeindesekretär/ in**

in der IX. Funktionsebene ausgeschrieben hat. Die Stelle ist Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Studientitel und Voraussetzungen:

- a) Doktorat in einem Fach mit mindestens vierjähriger Studiendauer in den Fächern
- b) Rechtswissenschaften, Betriebswirtschaft/ Volkswirtschaft, Politikwissenschaften, Sozialwissenschaften oder Statistik;
- c) Bescheinigung über die Eignung zur Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs;
- d) Zweisprachigkeitsnachweis "A";

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb 12,00 Uhr des 30. August 2013 bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden. Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Tel. 0472/858230 auf, wo auch weitere Auskünfte eingeholt werden können, und ist auch auf der Internetseite [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) abrufbar.

## Mitteilung der Gemeinde

Die Stiftung Südtiroler Sparkasse hat für das Projekt "Plastikvermeidung", welches in Zusammenarbeit zwischen der Umweltkommission und allen Grundschulen der Gemeinde Klausen durchgeführt wurde, 500 Euro zur Verfügung gestellt. Das Referat Umwelt, sowie die Umweltkommission der Gemeinde Klausen bedanken sich auf diesem Wege herzlich für die Unterstützung. Die Bürgermeisterin Maria Gasser Fink

## Senioren von Verdings – Pardell - Ausflug zur Gruaber Schupfe

Am Dienstag 06. August sind alle Senioren von Verdings - Pardell zum Ausflug auf die Gruaber Schupfe herzlich eingeladen. Abfahrt vom Dorfplatz in Verdings um 10.00 Uhr. Für Speis und Trank ist gesorgt. Der Unkostenbeitrag beträgt 5 €. Anmeldung bis 04. August erwünscht bei einem der Ausschussmitglieder. Ein herzliches Vergelt's Gott der Familie Gasser Gruaber zu Viersch für die Einladung.

Es wird eine Fahrgelegenheit vom Dorfplatz Verdings bis zur Gruaber Schupfe angeboten. Es wird sicher wieder ein schöner Nachmittag werden. Wir freuen uns auf euch.

Heimtextilien  
**Lambacher** ... *Marktplatz - Klausen*

---

## SOMMERSCHLUSSVERKAUF

☺  
vom 06.07. – 17.08 ... schnell zugreifen!

bis zu **30% SKONTO** auf

- Sommer- + Ganzjahresbetten
- kühle Bettwäsche (auch Übergrößen)
- flauschige Handtücher + Badeteppiche
- Tischwäsche, Spannleintücher,...

**Vorhangstoffe Meterware**

**bereits ab 4,90 € !!!**



**AVS – Tourenprogramm August/September 2013**

**ERWACHSENE**

03./04.08.13	Gletschertour Bernina Gruppe CH ( <i>Helmut/Luis/Georg/Arthur</i> )
Do. 08.08.13	Monte Piano ( <i>Pfarrer Innerbichler</i> )
So. 18.08.13	Königangermesse
23./24./25.08.13	Triglav Slowenien ( <i>Renate/Luis/Albin</i> )
So. 07./08.09.13	Silvretta Gruppe ( <i>Paul/Karl</i> )
So. 22.09.13	Radlseekirchtag

**Jugend**

August	Rafting (ab 14 Jahre)
01./02.09.13	Gletschertour Marmolata (ab 14. Jahre)

**Olbiker**

Sa. 03.08.13	Blaser (A) ( <i>Raimund Rungger</i> )
Sa. 31.08.13	Maurerberg ( <i>Peter Ploner</i> )
Sa. 21.09.13	Talnertour...( <i>Matthäus Verdorfer</i> )

Die Ortsstelle Feldthurns lädt alle Bergfreunde und Mitglieder herzlich ein zur traditionellen **Königangermesse am Sonntag, 18. August 2013**. Die Heilige Messe zelebriert um 11 Uhr Herr Pfarrer Walter Innerbichler  
Musikalisch umrahmt wird die Bergmesse von *“Bläsern der Musikkapelle Feldthurns“*  
Für *Speis und Trank* ist anschließend auf der *oberen Feldthurner Sennhütte* bestens gesorgt. Die *Feldthurner „Seniorenkapelle“* sorgt für die musikalische Unterhaltung.

**Monte Piano 2.385m** - Hartumkämpfte Front im 1. Weltkrieg  
**am Donnerstag, 8. August 2013 mit Pfarrer Walter Innerbichler**

**06.00 Uhr** : Abfahrt bei der Feuerwehrrhalle

Fahrt durch das Pustertal bis nach Toblach – von dort ins Höhlensteintal bis Landro am Dürrensee - 1406m

**Aufstieg:** zum **Monte Piano** über den Pioniersteig (ein paar Passagen gesichert) – ca. 2,5 Stunden

Wanderung über das Plateau – an Schützengraben und Unterständen vorbei zum **Rifugio Bosi** auf 2205 – ca. 1 Stunde dort

Einkehrmöglichkeit

**Abstieg:** durch Valon dei Castrati in das Rimbiancotal – durch dieses hinaus ins Rienztal und zurück nach Landro – ca. 1 Stunde

**Tourenbegleiter: Pfarrer Innerbichler**

**Ausrüstung:** Tagesproviant **Abfahrt: 06.00 Uhr** bei der Feuerwehrrhalle Feldthurns

**Info u. Anmeldung:** Rosamunde Brunner Tel: 0472/855047 oder 3485429335

**Die Tour bleibt Vereinsmitgliedern vorbehalten**

Über eure zahlreiche Teilnahme freut sich der AVS – Ausschuss der Ortsstelle Feldthurns.

## Liederabend und historische Wirtshausführung in Klausen

Am 17.08.2013 findet ein „Liederabend“ (5 Personen) statt.

- Beginn 20.30 Uhr im Festsaal des Anstalt Seebegg in Klausen:  
Johannes Brahms "Liebeslieder" op.52 Walzer für vier Singstimmen und Klavier zu vier Händen
- Johannes Brahms "Ungarische Tänze" für Klavier zu vier Händen
- Johannes Brahms "Neue Liebeslieder" op.65 Walzer für vier Singstimmen und Klavier zu vier Händen
- Ausführende: Martina Stifter (Sopran), Christine Marsoner (Alt), Georg Hasler (Tenor), Martin Senfter (Bass), Ulrike Ellemunter und Tamara Salcher (Klavier);

Am 07.08.2013 gibt es eine historische Wirtshausführung in Klausen in deutscher Sprache mit Beginn um 20.30 Uhr – Treffpunkt: Tourismusbüro (Klausen, Marktplatz);

14.08.2013 – Guida agli ex-alberghi di Chiusa in lingua italiana con inizio ad ore 21.00 davanti all'Ufficio Turismo (Chiusa, Piazza Mercato);

Der Kulturgüterverein lädt zu den Veranstaltungen herzlich ein und freut sich auf Ihr Kommen!

## Latzfonser Dörrfest

Der Tourismusverein Latzfons ladet alle zum Latzfonser Dörrfest am 23.08.2013 um 18:00 Uhr am Dorfplatz in Latzfons unter dem Motto „Bäuerliche Tradition erleben und Kulinarisches genießen“ ein.

**Bäuerliche Tradition**  
Handwerk  
Schafe scheren  
Wolle spinnen  
Bauernbrot backen  
Butter kübeln  
„Kasern“  
„Körbern“

**Kulinarisches genießen**  
Almkäse  
Marende  
Knödel  
Krapfen  
Kniakiachl  
u.v.m.

**Musikalische Umrahmung:**  
Schuhplattler und  
Ziehharmonikaspieler

**Latzfonser Dörrfest**

**Freitag**  
**23.08.2013**  
Dorfplatz Latzfons  
ab 18.00 Uhr

**Bäuerliche Tradition erleben  
und kulinarisches genießen**

## Kegelbahn Verdings - Pächter/in bzw. Mitarbeiter/in gesucht

Für die Kegelbahn in Verdings wird ein/e neue/r Pächter/in oder evtl. ein/e freie/r Mitarbeiter/in (Pensionist/in, Student/in usw. – evtl. auch zu zweit) ab September 2013 gesucht.

Bei Interesse bitte kontaktieren Sie den Präsident des ASV Verdings Raiffeisen: Thomas Steinacher - thomassteinacher@yahoo.de - +39 3490536364

## Kegeltournier in Verdings

Kegeltournier in Verdings im Gesamtwert von 2.540 € vom 20.08 bis 14.09.2013 mit folgendem Spielmodus:

**4 x 30 Wurf (ISKV) mit folgenden Kategorien. 4- er Mannschaften** mit folgenden Kategorien: Damen Sportkegler, Herren A +A2+B Sportkegler, Herren C+D Sportkegler, Damen Freizeitkegler, Herren Freizeitkegler (Bei den Freizeitkeglern werden tesserierte Spieler nicht zugelassen)

Wert Preis pro Kat.: 1. Preis 180 € 2. Preis 120 € und 3. Preis 80 €

**Einzelspieler 80 Schub in die Vollen 4x20 Wurf** (tesserierte Spieler werden nicht zugelassen) mit folgenden Kategorien: Damen, Herren

Wert Preis pro Kat.: 1. Preis 40 €, 2. Preis 35 € und 3. Preis 25 €

Startgebühr 60 € pro Mannschaft, Einzelspieler 15 €; Anmeldung bis 11.08.13

Jeder Teilnehmer erhält einen Gutschein für ein Essen einlösbar am 14.09.2013.

Weitere INFOS unter [asv.verdings@gmail.com](mailto:asv.verdings@gmail.com) oder telefonisch unter Tel. 349 3417700

Ein ganz besonderer  
Dank geht an  
unsere Sponsoren!



# Raiffeisen

Raiffeisenkasse Untereisacktal





## Latzfonser Gerichtsumgang im Fernsehen

Am Sonntag, 28. Juli 2013 wird um 19.00 Uhr im Bayrischen Rundfunk über unserem Gerichtsumgang ein Filmbericht gesendet.

## Spielgemeinschaft Latzfons/Verdings

### Fußballschnupperkurs für Kleine

Die SG Latzfons/Verdings möchte einen Fußballschnupperkurs für 5 bis 6-jährige Jungen und Mädchen anbieten. Der Schnupperkurs wird von Steinacher Lukas geleitet und wird ab September einmal wöchentlich abgehalten.

Eltern von interessierte Mädchen und Jungen des Jahrgangs 2007 und 2008 können sich bei Kerschbaumer Karl unter der Telefonnummer 328 7783558 anmelden!

### Jugendmannschaften für die Saison 2013/2014

In der kommenden Saison 2013/2014 soll endlich der Fußballplatz in Latzfons realisiert werden. Aus diesem Grund können allerdings nur unsere Kleinsten die Meisterschaft in Latzfons austragen.

Nachfolgend ein Überblick unserer Jugendmannschaften mit einigen Hinweisen:

**VSS U-8 rot** SG Latzfons/Verdings (Jahrgänge 2005/2006 aus Latzfons)

Trainer: Pfattner Karl                      Spielort: Latzfons

Elternversammlung am Montag 12.08. um 19:30 Uhr beim Peterwirt Latzfons

**VSS U-8 weiß** SG Latzfons/Verdings (Jahrgänge 2005/2006 aus Latzfons)

Trainer: Gamper Hermann                      Spielort: Latzfons

Elternversammlung am Montag 12.08. um 19:30 Uhr beim Peterwirt Latzfons

**VSS U-10** SG Latzfons/Verdings (Jahrgänge 2003/2004 aus Latzfons)

Trainer: Torggler Hansi                      Spielort: Latzfons

Elternversammlung am Montag 05.08. um 19:30 Uhr beim Peterwirt Latzfons

**VSS U-11** ASV Feldthurns (Jahrgänge 2002 aus Latzfons und Feldthurns)

Trainer: Burger Alexander und Schmidt Simon                      Spielort: Feldthurns

**VSS U-13** ASV Feldthurns (Jahrgang 2000 aus Latzfons und 2001 aus Latzfons und Feldthurns)      Trainer: Klammer Hannes      Spielort: Feldthurns

**B-Jugend** ASV Feldthurns (Jahrgang 1999 aus Latzfons und Feldthurns und 2000 aus Feldthurns)      Trainer: Helfer Hannes      Spielort: Feldthurns

**A-Jugend** SG Latzfons/Verdings (Jahrgänge 1997/1998 aus Latzfons und Klausen)  
Trainer: Kofler Burkhard      Spielort: Klausen  
Trainingsauftakt: Donnerstag 01.08. um 19:00 Uhr Fußballplatz Klausen

**VSS-Freizeit** SG Eisack (Reservemannschaft / Juniorenmannschaft)  
Jahrgänge 1996 und älter aus Latzfons, Feldthurns und Klausen  
Trainer: Pfattner Thomas      Spielort Klausen

### Bauernjugend Latzfons/Verdings

## FLOORBALL - TURNIER

**LUST MITZUTIAN?**

**AM SAMSTAG, 31. AUGUST 2013  
ORGANISIERT DIE BAUERNJUGEND  
LOTZFONS/VERDINGS AM  
FESTPLATZ IN LATZFONS EIN  
FLOORBALL - TURNIER.**

**ES SPIELEN MANNSCHAFTEN ZU JE  
DREI PERSONEN.**

**STARTGELD: 30€/GRUPPE, BEGINN:  
11:00 UHR**

**MELDET ENK UN: MATTHIAS (HUBER) TEL: 328/2175276  
NEBENBEI TIAMOR GRILLN, ZI TRINKEN GIBS AH. AFNOCHT  
ISCH FETE MIT DER LATZFONSER BAND „CEEPERS  
CREEPERS“!**

**MIR FREIN INS, WENN VIELE MITSPIELN  
DER AUSSCHUSS BJ-LATZFONS/VERDINGS**





# Jochalm Restaurant Käserei Weinstube

erstrahlt im neuen Glanz, Feste, Feierlichkeiten und vieles mehr können Sie auf der Jochalm Latzfons bei Klausen organisieren.

Auf geht's zum Dämmerstopp am 02.08.2013 ab 18 Uhr  
es spielt für Sie das Duo Tirolerstolz

Auf geht's zum Bergfreitag am 09.08.2013 ab 18 Uhr  
es spielt für Sie die Gruppe Vollgas

Auf geht's Frührstopp am 11.08.2013 ab 11 Uhr  
es spielt für Sie das Duo Zugluft

Auf geht's zum Almrauschfest am 16.08.2013 ab 18 Uhr  
es spielt für Sie die Gruppe Carreras

Auf geht's zum Bergfreitag am 23.08.2013 ab 18 Uhr  
es spielt für Sie das Duo Tirolerstolz

Auf geht's zum Almrauschfest am 16.08.2013 ab 18 Uhr  
es spielt für Sie die Gruppe Carreras

Neu jeden Mittwoch und Freitagabend geöffnet (bitte um Reservierung)  
(Florentinersteak auf Reservierung)

Telefon +39/328/8883118 - Email: [info@jochalm.com](mailto:info@jochalm.com) - [www.jochalm.com](http://www.jochalm.com)

Raimund und Manuel freuen sich auf Euren Besuch



# KIRCHTAG IN VERDINGS

am 10. und 11. August

Überdachter  
Dortplatz  
.....  
Hüpfburg für  
Kinder



**Samstag**  
**10.08.2013**

ab 20 Uhr: Gruppe Vollbluet

**Sonntag**  
**11.08.2013**

9 Uhr: Hl. Messe,  
anschließend Konzert  
der Musikkapelle Latzfons

ab 14 Uhr: Durnholz 7

ab 17 Uhr: Ensemble Franc  
Mihelic-Slovenien mit seiner  
Oberkrainermusik



**FREIWILLIGE FEUERWEHR VERDINGS/PARDELL**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Der diensthabende Arzt/Ärztin ist an diesen Tagen (Samstag 8.00 Uhr bis Montag 8.00 Uhr) ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar

Dr. Schmitz Margit ist von 22.7.13 bis 2.8.13 abwesend. Sie wird vom 22.7.13 bis 26.7.13 von Frau Dr. Stuflesser (Tel. 0472847874) vertreten, in der Zeit vom 29.7.13 bis 2.8.13 übernimmt Frau Dr. Baumgartner (Tel. 0472/847850) die Vertretung.

## Kleinanzeiger

- Gehacktes Brennholz zu verkaufen. Tel 3204108027
- Fleißige Verkäuferin, Teilzeit nachmittags und Samstag Vormittag, mit freundlichem Auftreten und guten Italienischkenntnissen gesucht. Heimtextilien Lambacher, Klausen, Tel. 0472/847480
- Alte Stoffe (Schürzen - Vorhängestoffe...) zu schenken gesucht. Tel. 338 8326730
- Luftkissenbett (,57m x 0,47 m x 2,03 m) neu und ungebraucht mit integrierter Luftpumpe 4 min. sehr günstig zu verkaufen. Tel. 0472/545251 – ab 19.00 Uhr
- Neue Messer für Aebi Mähmaschine 160 lang wurden beim Moar abgestellt. Der Besitzer soll sie bitte abholen.

---

**Das Echo kann auch im Internet unter  
[www.klausen.eu/echo](http://www.klausen.eu/echo) gelesen werden.**

---

Für diese Ausgabe sind Valentin Waldboth und Meinrad Kerschbaumer verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 25. August 2013 und wird von Rita Pfattner und Moosmayr Josef (0472 545070) gestaltet. Abgabetermin: Mittwoch, 21. August 2013. Beiträge können bei Josef Moosmayr (Geschäft) abgegeben oder an die E-Mail [echo@latzfons.it](mailto:echo@latzfons.it) gesendet werden.

Raiffeisen verbindet.



Wir sind Mitglieder.



Die Südtiroler Raiffeisenkassen fördern den Einzelnen und die Gemeinschaft. Sie sind kompetente Ansprechpartner in allen Geldfragen und stehen für soziale Verantwortung und nachhaltiges Handeln. 54.000 Mitglieder bestimmen mit und profitieren von exklusiven Mehrwerten.